

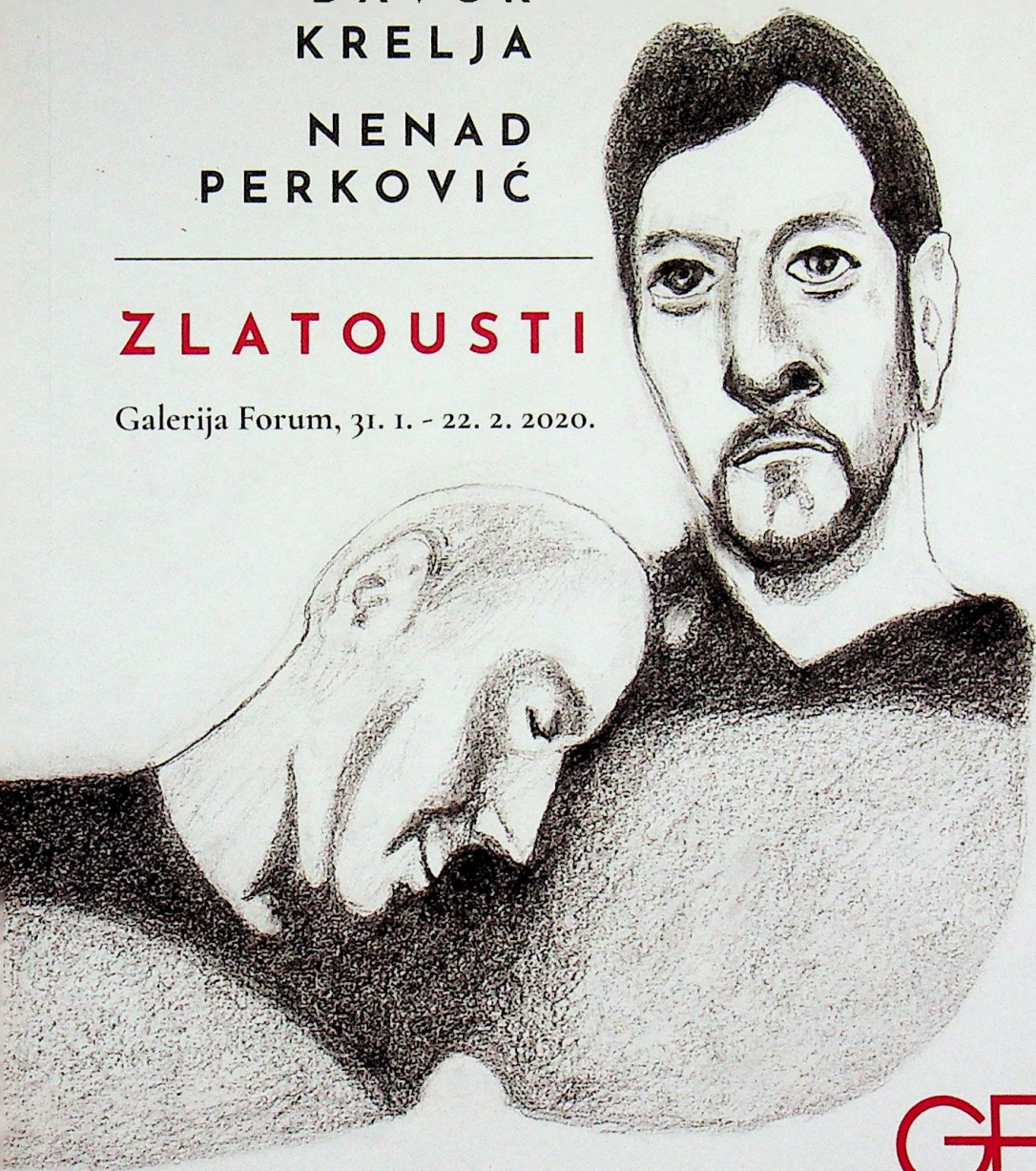
ve Zlatousti.

DAVOR
KRELJA

NENAD
PERKOVIĆ

ZLATOUSTI

Galerija Forum, 31. 1. - 22. 2. 2020.



GF

ZLATOUSTI

Feda Gavrilović

Ovdje se prepoznaje težnja haiku poezije – u ograničenoj formi sadržati ne tck veliko, nego nepregledno značenje. Rekonstruirati šumu sa svim biljkama i životinjama koje su u njoj živjele i koje će u njoj živjeti, opisati matematički precizno krivulje svih stabala i grana u njoj i izračunati površine njihovih mahovina, znati točan broj kukaca koji su kroz nju prošli – sve iz jednog jedinog žira. Pročitati sveukupnost ljudskog znanja u jednom slovnom znaku (kao u alephu iz Borgesove pripovijetke). A istovremeno – ne reći baš ništa. Odbaciti sve te pretenciozne duhovne, znanstvene i pseudoeruditske pokušaje, prezreti te parade ljudske taštine i utopiti se u neposrednosti trenutka i osjećaja.

To su stremljenja *Zlatoustog*, stripa kojemu su autori slikar Davor Krelja i književnik Nenad Perković. Njegove pasice izlazile su u časopisu *Zarez* tijekom 2009. (i to samo u desetak nastavaka, potpisanih s „PelhamOrdini project“). Iste godine autori su izdali samizdat knjigu s brojnim stripovima iz tog ciklusa pod nazivom *Zlatousti – knjiga pitanja i odgovora*, a njezino drugo izdanje objavljuju 2011. kod Erazmus naklade.

Davor Krelja je stasao uz postmoderne tendencije 1980-ih, a pored Željka Kipkea naš je najcerebralniji slikar. Njegova likovna ostvarenja često su ispunjena referencijama na književnost, mistične duhovne prakse i povijest umjetnosti. Nenad Perković je također zainteresiran za dubinska počela postojanja, pa je 2008. objavio roman *Mirko uči zen*.

U ovim ilustriranim dijalozima *Zlatousti* i ostali pozlaćeni i posvećeni (inicirani) poznavatelji stvarnosti svojim učenicima odgovaraju na različita pitanja, ponekada duhovno-egzistencijalnog predznaka („*Zlatousti*, tko je zapravo gospodar svijeta?“), a ponekada naoko frivolna i provokativna („*Zlatoguza*, što je najveća radost i sreća? – Peglanje kartica. – Oh, a što je onda najveća nesreća? – Peglanje veša. – Eh, tebi se sve vrti oko peglanja. – Kad sam feministica“).

Zlatousti u svojim brojnim protejskim inkarnacijama može predstavljati mudraca koji odgovara učenicima, ali u duhu

učenja i praksi, čiji hermetičan jezik i asketsku formu preuzimaju ovi stripovi koji djeluju poput zen koana, ne bih rekao da je onaj tko odgovara izvan onoga tko pita. Naime, *Zlatousti* i ostali njegovi srodnici su razina svijesti koja je u svima nama i koju trebamo doseći, kako bismo se probudili. U jednom stripu učenici pitaju učitelja kako da se probude iz ove stvarnosti, za koju je on potvrdio da je samo san. Na to im on odgovara: „Niste vi ti koji ga sanjate.“ Prema vedskom učenju, sve što percipiramo je iluzija, ali ne postoji neko izdvojeno „ja“ ili „mi“ koje ju percipira. Subjekt koji spoznaje neodvojiv je od onoga što se spoznaje. Svi su manifestacija jednoga (to jest Brahmana).

Ovi crteži posuđuju likove i oblike iz riznice ljudske kulture: iz povijesti zapadne i istočne umjetnosti (tu su, na primjer, citati Edvarda Muncha ili Maxa Ernsta) i popularne kulture (često se na njima pojavljuje kapetan Picard iz *Zujezdanih staza*). To su likovi ljudske imaginacije koji nam se obraćaju zagonetnim istinama. Ono što nazivamo stvarnošću koju percipiramo zaista je san: sve što vidimo, čujemo i osjećamo je recepcija određenih valova i energija koje registrira naš mozak i uz pomoć tog registriranja mi se snalazimo u svijetu koji nas okružuje. Da parafraziram naslovnu junakinju jednog drugog stripa (*Prometheu* Alana Moorea): „Samo za ljudsku imaginaciju možemo sa sigurnošću tvrditi da je stvarna.“

Oče, što je postojanje?

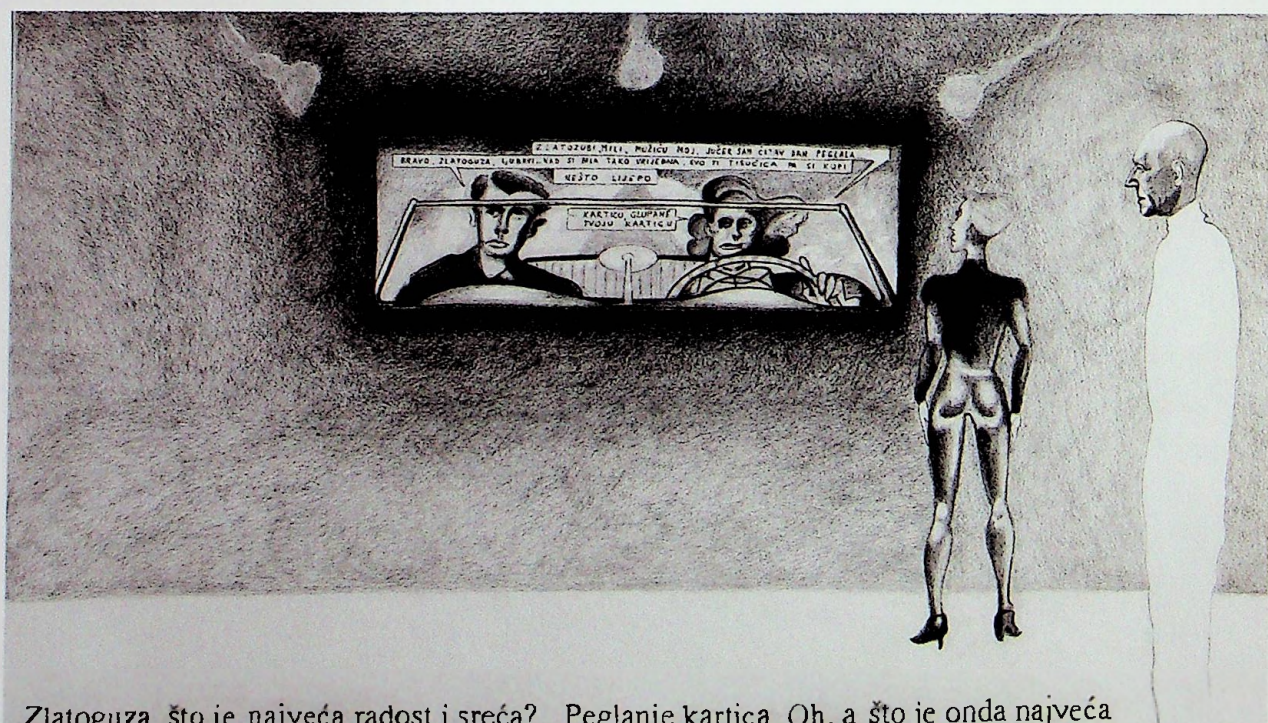
Dvostruko sve Zlatousti.



Zašto dvostruko? Nije li sve sve?

Eto! I ti si sad rekao!

*Zlatobrati i
postojanje,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Bearded
and Existence,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*



*Zlatoguza
o feminizmu,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Buttocks
on Feminism,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*

Zlatoguza, što je najveća radost i sreća? Peglanje kartica. Oh, a što je onda najveća nesreća? Peglanje veša. Eh, tebi se sve vrti oko peglanja. Kad sam feministica.

Zlatoguza, ima li što ljepše od lijepe haljine?
Ima. Skupe cipele.



U skupim cipelama ne možeš plesati bosa!



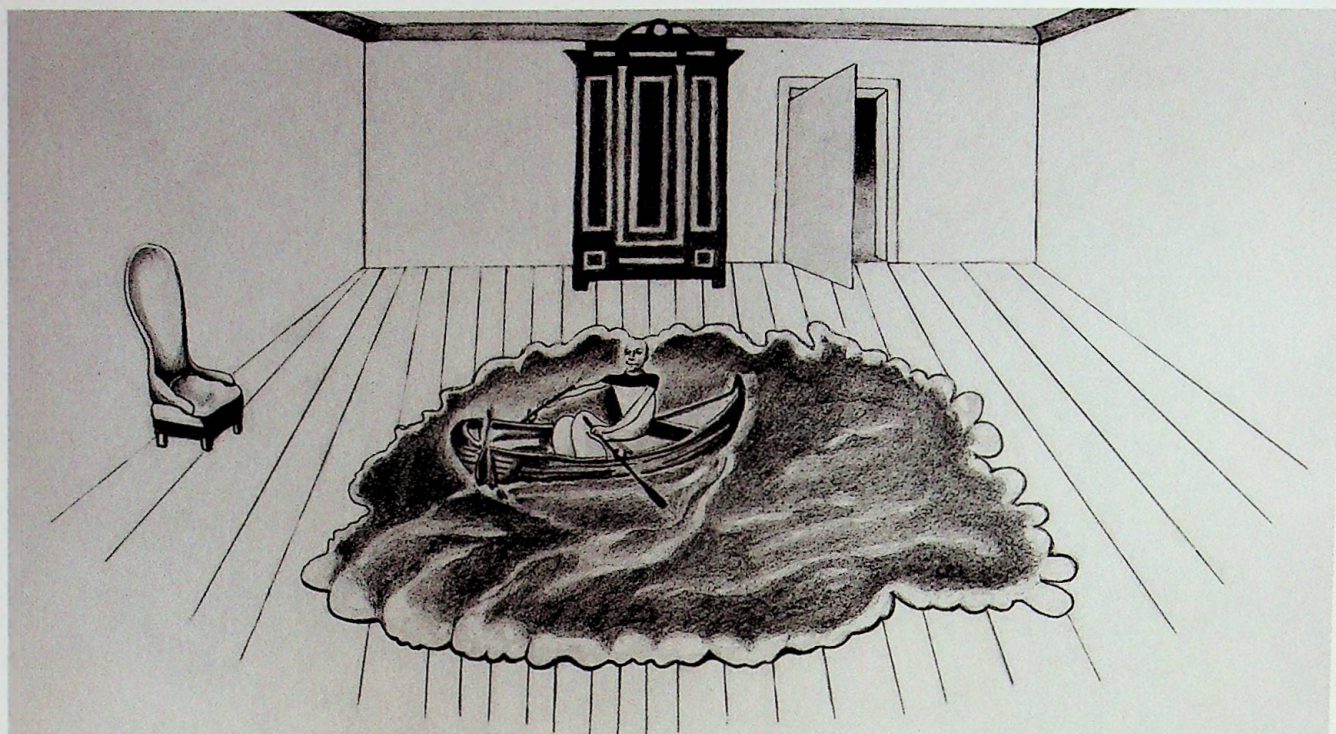
Zato mogu plesati gola.

Zlatooka i
Zlatoguza,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Eyed
and Golden-
Buttocks,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm



Zlatousti, što je astrologija? Povratna karta. Zar nas
astrologija vraća kući? Karta još uvijek nije vozilo.

Zlatousti i
astrologija,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and Astrology,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm



Zlatousti, zašto je važno imati dom?

I lutalici?

Svakom treba mjesto povratka.

Lutanje je povratak.

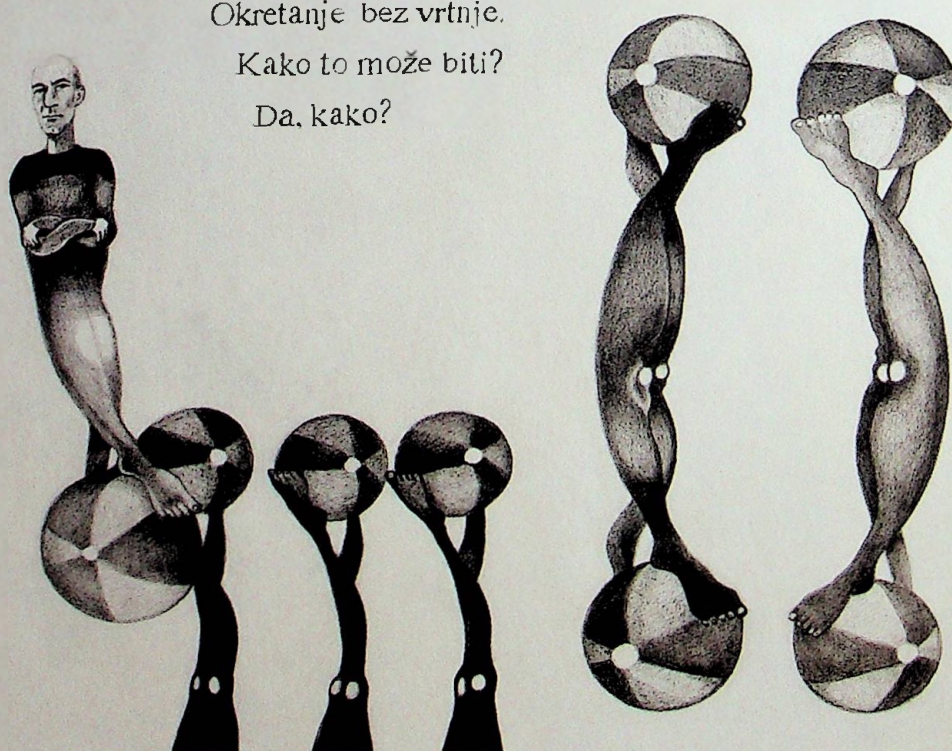
Zlatousti
i dom,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and Home,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm

Zlatousti, što je evolucija?

Okretanje bez vrtnje.

Kako to može biti?

Da, kako?



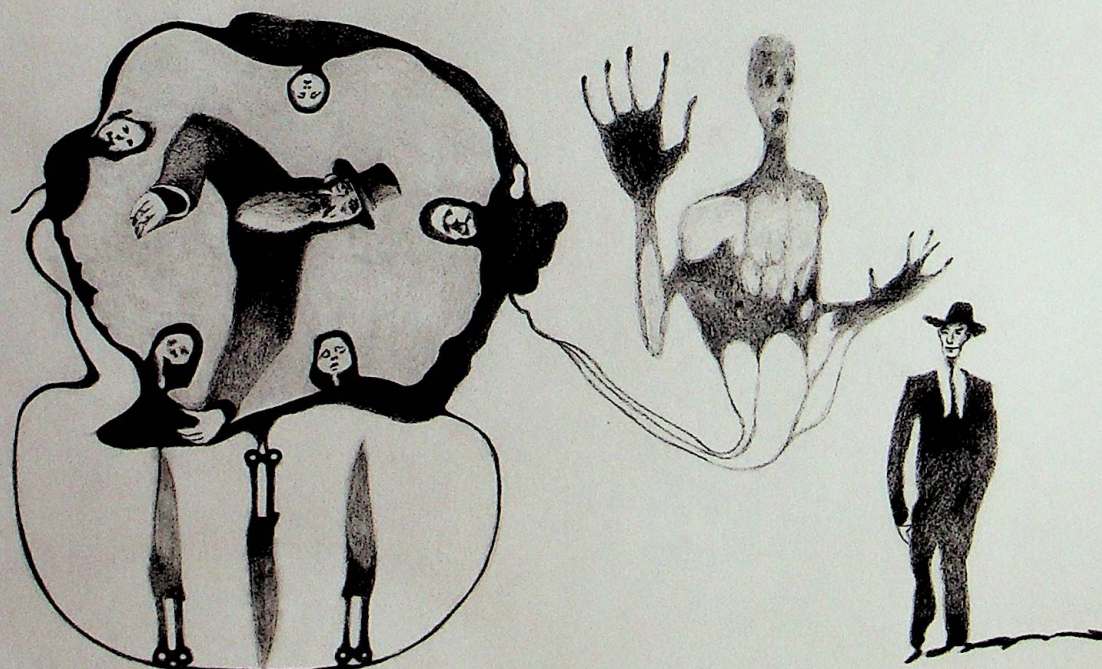
Zlatousti
i evolucija,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and Evolution,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm



Zlatousti, zašto Krist?

Buda nije dovoljan.

*Zlatousti
i kršćanstvo,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and Christianity,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*



Zlatousti, što je smrt zapravo?
Mjera života.

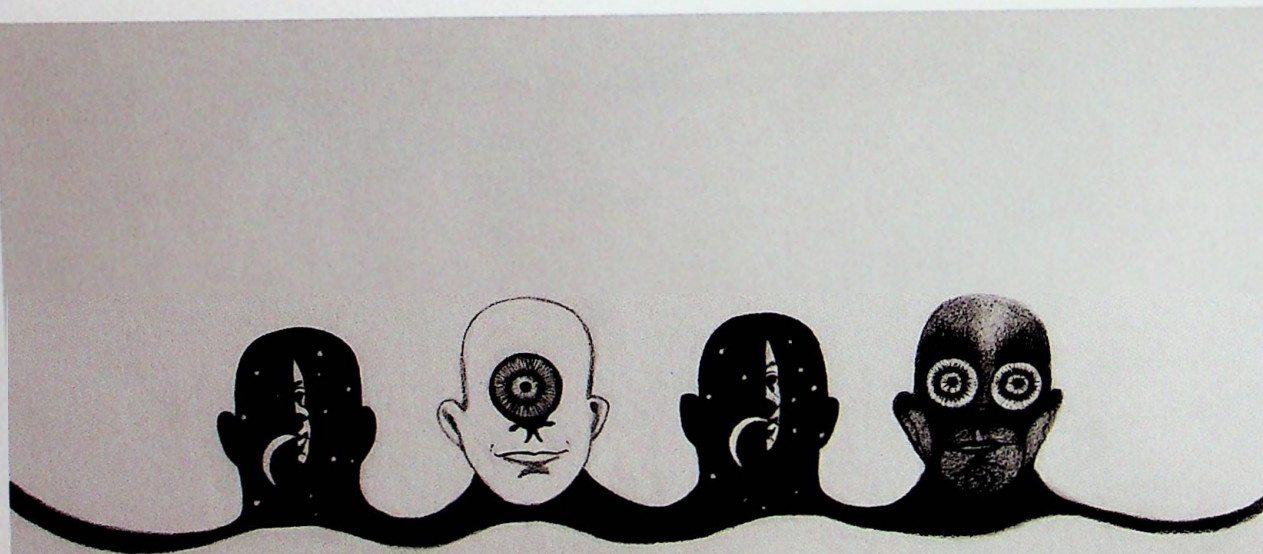
Zar nije propast i ništavilo?
Ovisi kako ste mjerili.

*Zlatousti i
prava mjera,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and the True
Measure,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*



Zlatousti, gdje je izvor Čikole? Tamo gdje i gange.

Zlatousti i
sakralna
geografija,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and Sacral
Geography,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm



Zlatousti, jel istina da je sve zapravo samo san?

Jest

Kako da se probudimo?

Niste vi koji ga sanjate.

Zlatousti
i san,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and the Dream,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm



Uh, Zlatousti, kakav si nam to lijepi simbol nacrtao?
Neke stvari treba vidjeti jer ih se ne može iskazati riječima.
O, molimo te! Možeš li nam objasniti što vidimo?
Pa sad sam vam rekao.

*Zlatousti i
šarena vrata,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and the Ultimate
Wonder,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*

Zlatousti, tko je zapravo gospodar svijeta?



Kako? Nije li on pametan, a mi ostali budale?



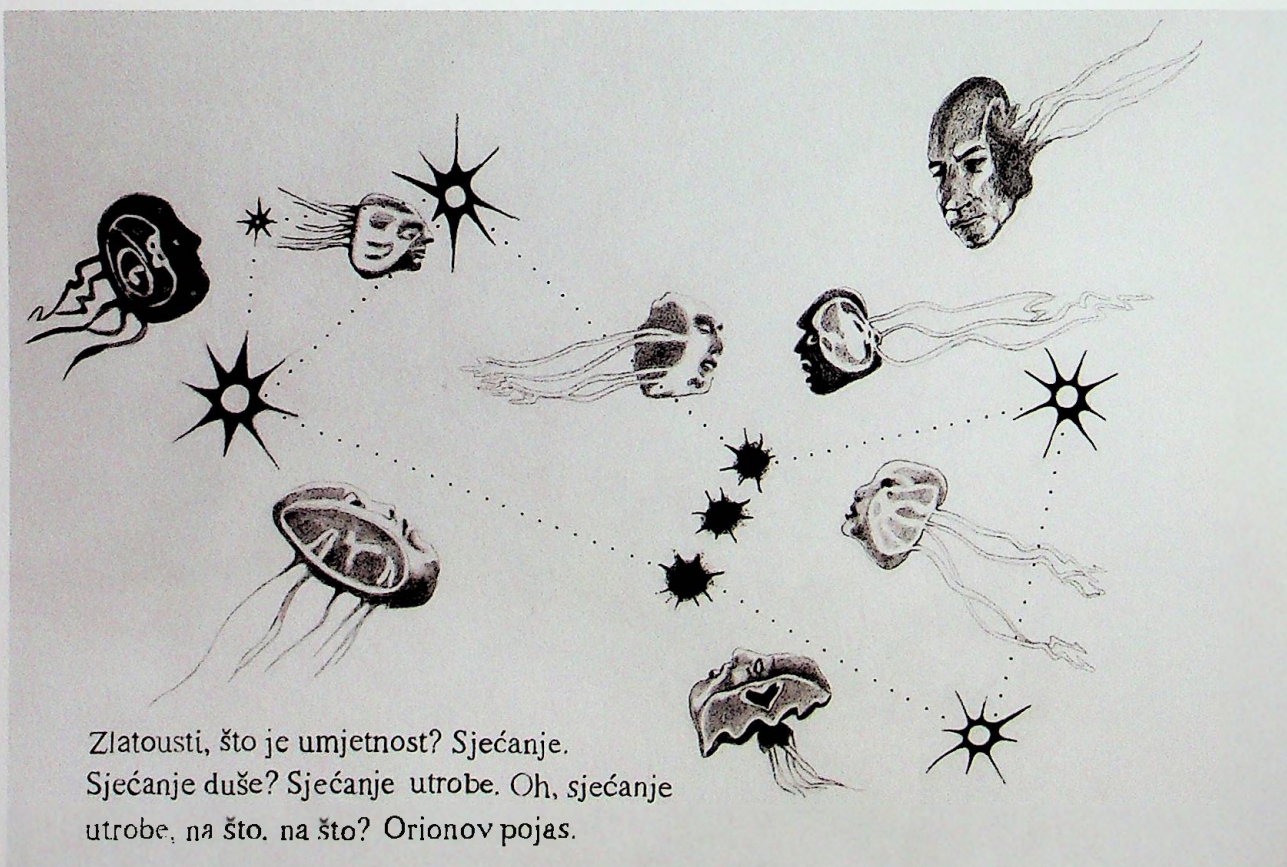
Bezumnik.

Tko bi pametan htio vladati budalama.

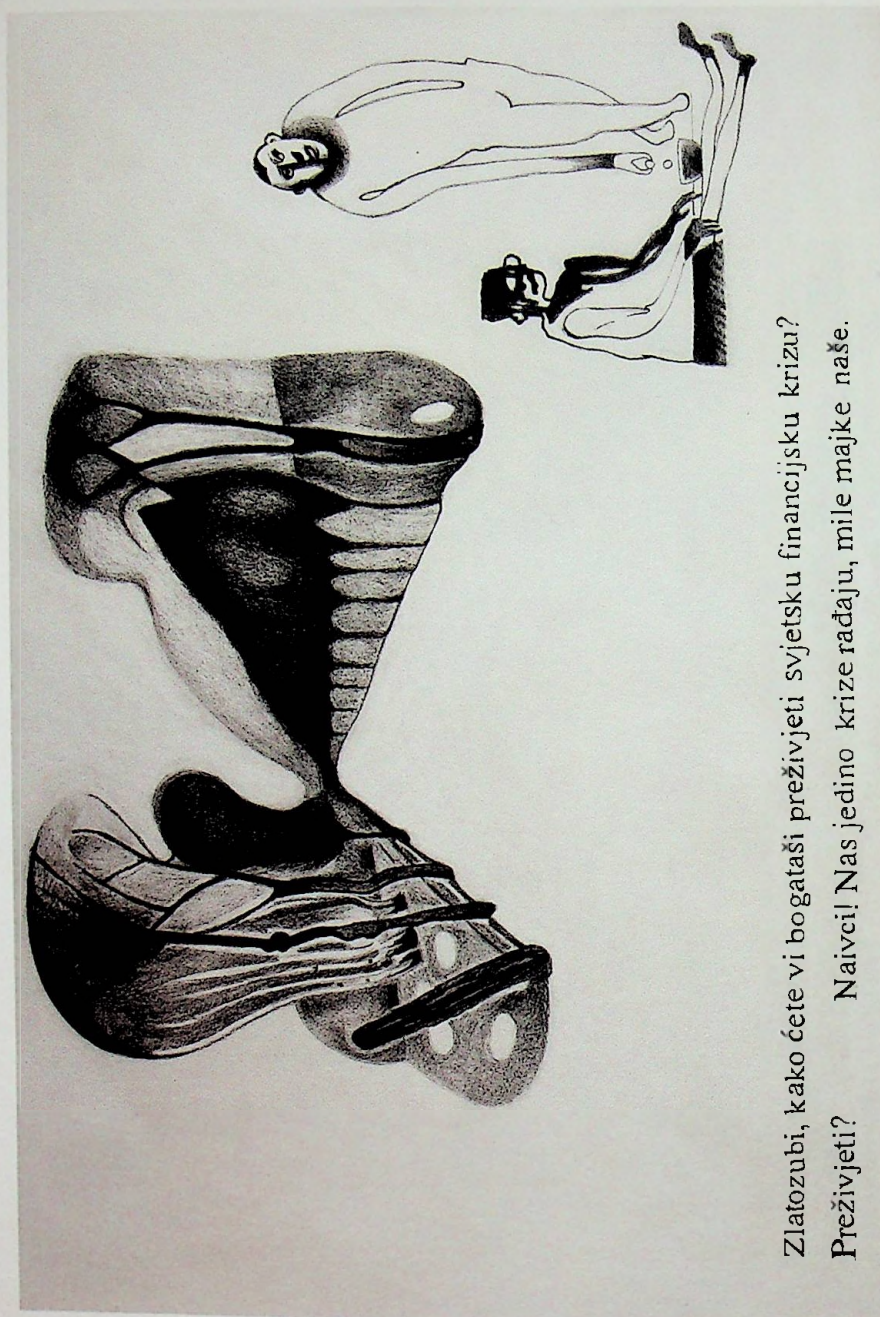
*Zlatousti i
vladar svijeta,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
and the Ruler
of the World,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*



*Zlatousti na
rubu znanosti,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
on the Edge of
Science,
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm*



*Zlatousti o
umjetnosti,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
Golden-Mouthed
on Art,
2019,
pen on paper.,
70 x 100 cm*



Zlatozubi o
majčinstvu,
2019.,
olovka
na papiru,
70 x 100 cm /
*Golden-Toothed
on Motherhood,*
2019,
pen on paper,
70 x 100 cm

Zlatozubi, kako ćete vi bogataši preživjeti svjetsku financijsku krizu?
Preživjeti? Naivci! Nas jedino krize rađaju, mile majke naše.

GOLDEN-MOUTHED

Feda Gavrilović

Here one can recognize the weight of haiku poetry – to contain in limited form not so much big, but immense meaning. To reconstruct a forest with all the plants and animals which have and which will live in it, to describe with mathematical precision the curves of all the trees and its branches and to calculate the surface of their moss, to know the exact number of insects which have passes through it, all from one single acorn. To read the totality of human knowledge in one letter sign (as in the Aleph from Borges' short story). And at the same time – to say nothing at all. To discard all those pretentious spiritual, scientific and pseudo-erudite attempts, to despise those parades of human vanity and to drown in the directness of moment and feeling.

Those are the aspirations of *Golden-mouthed*, a comic by painter Davor Krelja and writer Nenad Perković. Its strips were published in the magazine *Zarez* during 2009 (and only in a dozen issues, signed with "PelhamOrdini project"). In the same year, the authors self-published a book with numerous comics from that cycle titled *Golden-mouthed – A Book of Questions and Answers*, and the second edition was published in 2011 by Erasmus.

Davor Krelja came of age along with the postmodern tendencies of the 1980's, and is our most cerebral painter. His art is often filled with literary, mystical spiritual practices, and art history references. Nenad Perković is also interested in the deep principles of existence, so he published the novel *Mirko uči zen* (*Mirko learns zen*) in 2008.

In these illustrated dialogues, Golden-mouthed and other golden and consecrated (initiated) experts of reality answer various questions of their students, sometimes with a spiritual and existential overtone ("Golden-mouthed, who is really the master of the world?"), and sometimes seemingly frivolous and provocative ("Golden-buttocks, what is the greatest joy and happiness? – Shopping for clothes. – Oh, and what is then the greatest unhappiness? – Ironing clothes. – Eh, it's all about clothes for you. – Because I'm a feminist.").

In his numerous protean incarnations, Golden-mouthed can represent a wise man who answers his students, but in the spirit of learning and practices whose hermetic

language and ascetic form taken over by these comics, which appear like zen koans, I would not argue that the one answering is outside of the one asking. Namely, Golden-mouthed and his other relatives are the level of consciousness present in all of us and which we have to reach in order to awaken. In one comic, the students ask the teacher how to wake from this reality for which he confirmed is just a dream. He answered: "You are not the ones dreaming it." According to Vedic teachings, everything we perceive is an illusion, but there is no single "I" or "we" who perceive it. The subject perceiving it is inseparable from that which is perceived. All are manifestations of the One (i.e. Brahman).

These drawings borrow characters and forms from the treasury of human culture: from history of Western and Eastern art (there are, for instance, quotes by Edvard Munch or Max Ernst) and pop culture (Captain Picard from *Star Trek* often appears in them). Those are characters of human imagination which speak to us in enigmatic truths. What we call reality which we perceive is truly a dream: everything we see, hear and feel is a reception of certain waves and energies registered by our brain and that helps us make our way around the world surrounding us. To paraphrase the titular heroine of another comic (Alan Moore's *Prometha*): "The only thing we can really be certain isn't imaginary is human imagination."

DAVOR KRELJA (Sisak, 1960., odrastao u Puli)
NENAD PERKOVIĆ (Zagreb, 1966.)

1. *Zlatousti na rubu znanosti*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
2. *Zlatousti o umjetnosti*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
3. *Zlatousti i astrologija*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
4. *Zlatousti i sakralna geografija*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
5. *Zlatousti i evolucija*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
6. *Zlatousti i san*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
7. *Zlatousti i prava mjera*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
8. *Zlatousti i šarena vrata*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
9. *Zlatozubi o majčinstvu*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
10. *Zlatoguza o feminizmu*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
11. *Zlatooka i Zlatoguza*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
12. *Zlatobradi i postojanje*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
13. *Zlatousti i vladar svijeta*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
14. *Zlatousti i kršćanstvo*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
15. *Zlatousti i dom*, 2019., olovka na papiru, 70 x 100 cm
16. *Lutalica iznad mora*, 2019., video, 3"

DAVOR KRELJA (Sisak, 1960, grew up in Pula)
NENAD PERKOVIĆ (Zagreb, 1966)

- Golden-Mouthed on the Edge of Science*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed on Art*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and Astrology*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and Sacral Geography*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and Evolution*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and the Dream*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and the True Measure*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and the Ultimate Wonder*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Toothed on Motherhood*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Buttocks on Feminism*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Eyed and Golden-Buttocks*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Bearded and Existence*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and the Ruler of the World*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and Christianity*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Golden-Mouthed and Home*, 2019, pen on paper, 70 x 100 cm
- Wanderer over the Sea*, 2019, video, 3"



DAVOR KRELJA i NENAD PERKOVIĆ
ZLATOUSTI / Galerija Forum
GOLDEN-MOUTHED / Forum Gallery

IZDAVAČ / PUBLISHER: Kulturno informativni centar, Preradovićeva 5, Zagreb ZA IZDAVAČA /
 FOR THE PUBLISHER: Petar Bujas, ravnatelj / director VODITELJ GALERIJE, KUSTOS IZLOŽBE
 I AUTOR PREDGOVORA / GALLERY MANAGER, EXHIBITION CURATOR AND THE
 AUTHOR OF THE FOREWORD: Fedra Gavrilović STRUČNA SURADNICA / EXPERT
 ASSOCIATE: Hana Marta Jurčević-Bulić TEHNIČKI POSTAV / TECHNICAL SET-UP: Vedran
 Grliadinović DIZAJN KATALOGA I PLAKATA / DESIGN OF CATALOGUE AND POSTER:
 Ivana Vulić LEKTURA / PROOFREADING: Mateja Fabijanić PRIJEVOD / TRANSLATION: Nina
 Pisk FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHY: Ivan Posavec NAKLADA / PRINT RUN: 300

ISBN: 978-953-7356-48-4 CIP zapis je dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u
 Zagrebu pod brojem 001052747. CIP record is available in the computer catalogue of the National and
 University Library in Zagreb under no. 001052747.

*Izložba je ostvarena uz potporu Gradskog ureda za kulturu Grada Zagreba. / The realization of the exhibition is
 supported by the City of Zagreb's Office for Culture.*

Dvostruko

